

La Compagnie Gazelle

DOSSIER DE PRESENTATION

« HISTOIRES DE FAMILLES »

Ateliers de sensibilisation à la lecture, par l'art de la lecture contée, les pratiques artistiques, au service de l'apprentissage de la langue française pour les familles étrangères accueillies en France.

La Compagnie
Gazelle

“Histoires de familles”



Licence Cie :2-1079568 - Ne pas jeter sur la voie publique

Destiné en priorité aux familles allophones, c'est un temps de partage qui met en valeur les compétences de tous en français, lecture et vocabulaire.

Dans le plaisir et la bonne humeur! durée 45 mn / entrée libre

Financé par :



Présentation de la Compagnie Gazelle

La Compagnie Gazelle, est une association francilienne implantée à Paris, depuis sa création en 2000. Elle met en place des actions et propositions culturelles au service des populations sur l'ensemble du territoire. La Compagnie Gazelle est constituée d'une équipe artistique et pédagogique qui propose des activités culturelles variées et à destination de tous les publics. Nous développons des projets en matière de créations de spectacles, de pratiques des disciplines artistiques et d'actions en lien avec les arts vivants. Nous œuvrons depuis plusieurs années au niveau national et au-delà, en défendant la vision de l'art vivant tel un art carrefour, fait de rencontres et d'échanges. En plus de 20 ans de travail et de recherches artistiques, nous avons toujours à cœur de renouveler et consolider nos actions culturelles, en développant nos publics et nos réseaux. L'une de nos principales démarches artistiques est de donner accès à la culture au plus grand nombre. La pratique artistique est un levier à toutes formes d'apprentissage, et nous avons élaboré une offre culturelle destinée aux étrangers primo-arrivants en France pour les accompagner dans leur volonté d'intégration.

Historique de la mise en place de l'action dans l'objectif de répondre aux besoins des populations et aux attentes des territoires pour l'accueil des étrangers :

Afin de travailler à la réduction des écarts de développement entre les quartiers défavorisés et leurs unités urbaines et d'assurer l'amélioration des conditions de vie de leurs habitants, en luttant notamment contre toutes formes de discriminations, nous proposons un atelier hebdomadaire pour les familles en parcours d'intégration et issues des QPV de la ville de Noisiel et des villes limitrophes. Cette nouvelle proposition d'un atelier de sensibilisation à la lecture, à la découverte de la littérature jeunesse, et aux disciplines des arts vivants à vivre en famille est mise en place en phase d'essai depuis octobre 2021. Dès les premières séances, nous constatons de nombreux aspects positifs aussi bien pour les adultes primo-arrivants que pour leurs enfants.

Cette action fait partie de notre mission nationale conventionnée dans le cadre du « Parcours d'intégration républicaine », accompagnée par le Ministère de l'Intérieur depuis 2018.

De ce fait, nous avons proposé ces ateliers aux centres sociaux avec qui nous travaillons. Depuis décembre 2021, l'action est également en place au Centre Social et Culturel (CSC) Solidarité Roquette à Paris.

Missionnées dans des écoles maternelles dans les QPV parisiens, nous souhaitons en faire profiter les familles étrangères de l'école polyvalente Eva Kotchever, située à la Porte de la Chapelle (75018), afin d'accompagner au plus juste les enfants et leurs familles dans leur démarche d'intégration, et de créer et consolider des liens avec l'établissement où sont scolarisés leurs enfants.

Nous sommes missionnés par le Ministère de l'Intérieur, qui soutien notre action devenue nationale.

En effet, depuis 2019, l'action s'est développé jusqu'à se mettre en place avec nos collaborateurs à Avignon avec Scènes d'Enfance et d'Ailleurs, à Lyon avec les Caravaniers de la francophonie, à Poitiers avec la Cie Itinéraire Bis et la classe UPE2A du collège Jules Verne, et à Strasbourg avec le TJP (Théâtre Jeune Public Scène Nationale Grand Est). Ces partenariats se développent en 2021 et nous sommes missionnées sur les régions : Nouvelle Aquitaine, Rhône Alpes, Grand Est et Ile de France pour l'année 2022, nous espérons toucher encore de nouvelles régions.



PRESENTATION DE L'ATELIER

L'action met en place des ateliers de sensibilisation à la lecture en famille pour des bénéficiaires d'origine étrangère.

Il permet de promouvoir la lecture auprès de publics en apprentissage de la langue française.

Nous convions l'ensemble de la famille à participer à l'atelier, celui-ci, au-delà de la découverte de supports littéraires jeunesse, leur offre un accès aux disciplines des arts vivants par la pratique artistique. En effet, chaque participant à l'issue de cette lecture se voit proposer des jeux théâtraux en lien avec le thème de l'histoire, qui lui permettent de la revivre de façon active et ludique.

Cet atelier touche les enfants de 2 à 11 ans (voire plus parfois), et l'un de leurs parents. Les familles qui y participent ont accès à une activité culturelle et éducative qui les réunit à d'autres familles de différentes origines. Ce qui a l'avantage de favoriser aussi les rencontres entre les différentes communautés, et de créer des liens entre les familles.

Cette proposition atypique est une adaptation de notre atelier « Contes en corps et en corps » qui est proposé depuis 2013 dans les écoles, les médiathèques, les bibliothèques et les centres culturels.

Cet atelier de sensibilisation à la lecture pour les enfants dès le plus jeune âge a été soutenu lors de sa création par la Fondation Crédit Mutuel. Depuis nous l'avons développé, il s'organise avec une équipe de 5 artistes intervenantes, travaillant en binôme à chaque atelier. Il est en place dans les écoles maternelles, dans le cadre des ateliers périscolaires avec la Direction des affaires scolaires de la Ville de Paris depuis 2015. Nous le proposons aussi de manière ponctuelle en bibliothèques et en médiathèques, ainsi qu'à un niveau national lors de nos interventions sur le territoire, comme lors de nos tournées de spectacles, ou lors d'interventions en missions culturelles et sociales avec nos réseaux de partenaires.

Ainsi nous avons choisi d'accompagner au mieux les familles étrangères et de retravailler cette action culturelle pour l'adapter au public touché.

Nous avons conçu cette nouvelle proposition comme un outil complémentaire pour leur intégration et l'apprentissage de notre culture.

L'atelier est élaboré pour que tous puissent y participer, et il s'adapte aux différents âges des enfants, aux divers niveaux de lecture, ainsi qu'aux capacités de chacun. Il propose de développer les facultés en matière d'apprentissage en couvrant plusieurs champs d'actions : les jeux théâtraux, la lecture, l'engagement corporel...

Il assure des progrès sur le plan de l'apprentissage de la langue française pour les petits et les adultes apprenants, primo-arrivants.



Les bénéficiaires découvrent des histoires illustrées, issues de supports littéraires jeunesse. Nous travaillons avec Les Editions Bayard Jeunesse depuis 2008, et avons à cœur d'utiliser comme support le magazine « Tralalire » (actuellement devenu « Mes premières belles histoires »), et aussi d'autres types d'albums et de formats, comme des histoires Kamishibai, des livres pop up... Nous souhaitons faire découvrir aux participants les richesses dont regorge l'univers de la lecture et de la littérature jeunesse.

L'atelier « Histoires de familles » est l'occasion de rencontres entre l'objet livre et l'art vivant, par la pratique du travail corporel, de jeux collectifs et individuels d'improvisations en lien avec le récit.

La pratique artistique des arts vivants, permet aux enfants et aux parents d'accéder aux langages des arts, de prendre confiance en eux, de réaliser concrètement des projets, de développer leur créativité et leur intelligence sensible. Elle est aussi un puissant moyen de mener des projets en commun, de favoriser les relations sociales, d'être à l'écoute des autres et de développer le respect d'autrui.

De manière ludique, nous accompagnons les enfants dans leur apprentissage de vie, du partage, de l'échange et de la lecture. Les parents de cultures étrangères partagent un moment exclusif avec leurs enfants. Tous sont là pour apprendre notre langue, découvrir des histoires, échanger, partager et nous transmettre également les richesses de leur culture maternelle.

En effet, il est essentiel dans notre mission d'accueil des populations étrangères, de pouvoir à travers nos actions artistiques, mettre en valeur les cultures et les savoirs faire de chacun, et de les mettre en commun. Ainsi les ateliers offrent à chacun des temps privilégiés de transmission culturelle. Lors des séances, selon le thème abordé dans les histoires lues, nous pouvons demander aux familles de nous chanter une chanson de leur pays, d'apprendre aux autres participants une danse traditionnelle, de nous enseigner la recette d'un plat de leur pays... Autant de moments qui invitent aux voyages, pour ouvrir et développer l'imaginaire de tous. Nous pouvons également proposer des textes bilingues illustrés, selon les langues maternelles des participants et les supports existants.



UNE SEANCE TYPE :

L'atelier dure entre 45mn et 1h.

Il est proposé à tous, dès l'âge de 2 ans. Selon la capacité d'accueil de la salle, nous accueillons entre 8 et 15 personnes par atelier.

Nous commençons la séance par la présentation de la couverture du livre de l'histoire choisie.

Les artistes comédiennes réalisent, en duo, une lecture-contée de la grande histoire du magazine :« Tralalire » ou « Mes premières belles histoires » .

Nous faisons ensuite un point sur la compréhension de l'histoire, et nous nous assurons du développement du vocabulaire par l'apprentissage de nouveaux mots et d'expressions. Nous revisitons la lecture ensemble pour s'assurer que tous les mots soient bien compris par tous.

Cette phase est un travail d'échange aussi entre les enfants et les parents, car certes, il arrive que ni petit ni grand ne connaisse la définition d'un mot. Nous leur apportons alors les outils pour qu'ils puissent s'approprier de nouveaux mots ensemble.

Il arrive souvent que les enfants connaissent le mot en français et l'expliquent aux adultes. Nous mettons en valeur la transmission lors de cet atelier, en conviant les plus jeunes aussi à enseigner leurs connaissances aux adultes !

Ensuite l'ensemble des participants est invité à s'initier aux pratiques artistiques. Nous proposons dès lors de revisiter tous ensemble l'histoire par le biais d'exercices théâtraux, tels que des improvisations, des jeux de mime, des propositions vocales et corporelles, afin que le corps soit impliqué et qu'il joue un rôle de récepteur sensible et d'outil de mémorisation.

La mémoire cinétique permet d'ancrer le vocabulaire différemment et durablement.



Puis une nouvelle histoire est à découvrir, et cette fois ce sont les participants qui deviennent lecteurs.

Nous leur présentons une nouvelle histoire, que les apprentis lecteurs lisent tour à tour en famille.

Chaque famille participe et lit une page ou plusieurs de cette nouvelle histoire, tour à tour, pour l'assemblée attentive. Nous proposons à ce moment différents types de supports, selon la séance. Les participants peuvent lire une histoire issue d'un magazine, d'un album, ou d'un livre pop-up ou bien encore une histoire Kamishibai.

Nous prenons le temps d'expliquer les mots au fur et à mesure de cette lecture, car lorsqu'un lecteur rencontre quelques difficultés pour la reconnaissance d'un mot, c'est bien souvent qu'il en ignore sa signification. Nous reprenons certaines phrases avec le lecteur pour travailler la fluidité de la lecture, et la prononciation.

Nous proposons des jeux en famille autour du thème de l'histoire lue par les participants.



Enfin, il arrive que nous proposons une « histoire comptine » à jouer à plusieurs pour finir la séance.

Les ateliers offrent à tous, quel que soit l'âge, la possibilité de s'initier au goût des livres et des histoires.

Les plus jeunes découvrent la reconnaissance des lettres, les apprentis jeunes lecteurs se testent accompagnés des plus grands, qui eux progressent au niveau de la lecture à haute voix. Les adultes aussi lisent en français et renforcent leur capacité à construire des phrases.

Nous proposons à l'issue des séances de donner les revues et les magazines aux familles, afin que l'aventure se poursuive à la maison et entre amis, pour que tous aient accès aux supports littéraires.

LA MISE EN PLACE DES ATELIERS DANS TROIS LIEUX DIFFERENTS EN ILE DE FRANCE : en quartiers prioritaires avec les centres sociaux et dans une école à Paris.

-A la Maison de quartier des Deux Parcs à Noisiel : 77186

Depuis 2016 nous intervenons à Noisiel, dans le quartier prioritaire des Deux Parcs. La Maison de quartier est un établissement qui réunit diverses activités associatives et qui est aussi une Ludothèque et un Centre d'accueil périscolaire de la Ville.

Ainsi le lieu est un endroit propice aux rencontres entre les familles, c'est pourquoi nous avons choisi d'y mettre en place les ateliers. Dans l'objectif d'accompagner les démarches sociales et familiales du territoire et pour renforcer les liens entre les habitants, les ateliers sont une proposition culturelle et artistique complémentaire aux activités de la structure.



Nous avons actuellement un atelier « Histoires de familles » en place depuis janvier 2022, et en phase d'expérimentation d'octobre à décembre 2021. Nous avons choisi de le poursuivre en 2022 car il répond aux besoins des familles du quartier.

Ce rendez-vous est hebdomadaire et se déroule les mercredis de 15h30 à 16h30.

Nous y convions des familles allophones, et des familles présentes à la ludothèque se joignent au groupe. Nous avons à cœur de motiver les échanges et rencontres entre les habitants afin qu'ils créent des liens entre eux. L'atelier est proposé en famille et les enfants sont moteurs dans la consolidation des rapports établis entre les familles participantes.

-Au Centre social Solidarité Roquette à Paris 75011



Le centre fait appel à nos services dès la rentrée septembre 2021 pour des ateliers d'apprentissage de la langue pour adultes étrangers. Le centre développe aussi de nombreuses activités à destination des familles. La responsable du service familles Marion Amvane nous confie que les familles étrangères souffrent du barrage de la langue pour participer à certaines propositions culturelles du centre. Nous lui proposons de tester les ateliers « Histoires de Familles » dès décembre 2021. Marion assiste à la séance et est convaincue de son impact sur les familles qu'elle accompagne.

Nous choisissons ensemble de le proposer aux familles de janvier à avril, à raison d'une séance aux petites vacances, (le premier mardi des vacances de février et de Pâques de 10h30 à 11h30.). Puis dès le mois de mai nous avons la volonté commune de le mettre en place une fois par mois le mercredi après-midi, et de proposer deux ateliers aux vacances de juillet, et ensuite à la Toussaint 2022.

-A l'école polyvalente Eva Kotchever de la ville de Paris, Porte de la Chapelle 75018.

L'atelier est proposé dès la rentrée 2022, tous les mercredis et de 15h à 16h avec les familles primo-arrivantes et les enfants inscrits à l'école de la maternelle au cm2.

Avec l'école et l'équipe éducation ville, nous allons candidater pour que le projet puisse être accompagné financièrement aussi par la Ville de Paris, car il répond aux attentes du dispositif : « Ouvrir l'école aux parents pour la réussite des enfants ». Ce dispositif « Ouvrir l'école aux parents pour la réussite des enfants » (OEPRE), soutenu par les ministères de l'Intérieur et de l'Éducation nationale, est conçu pour favoriser la réussite scolaire et promouvoir l'égalité des chances pour les jeunes immigrés ou issus de l'immigration. Il propose aux parents étrangers des ateliers dans les écoles pour apprendre le français, mieux connaître les valeurs de la République et comprendre le fonctionnement de l'école.



Le bénéfice de ce dispositif est triple : les parents améliorent leur maîtrise de la langue française, leur connaissance du système éducatif français, et les principes de la citoyenneté. Notre proposition culturelle innove en proposant un atelier pour les familles, réunissant les parents et les enfants de tous âges.

L'école étant polyvalente nous touchons les fratries de la maternelle petite section à l'élémentaire Cm2, réunies avec leurs parents au sein de l'école.

Ils rencontrent aussi d'autres adultes (personnel de l'école, parents...) et se familiarisent avec l'environnement scolaire dans lequel grandit leur enfant. Cela permet de créer et renforcer des liens de communication. Car une école ouverte aux parents étrangers suggère de s'ouvrir aux autres et d'y assurer le partage des cultures et l'apprentissage de nos valeurs que sont la liberté, l'égalité, la fraternité et la solidarité, qui sont essentielles à tous.

Notre action s'inscrit parfaitement dans ces objectifs.

L'environnement des trois quartiers : des quartiers sensibles dont deux en quartiers prioritaires.

La Compagnie Gazelle depuis sa création défend la démocratisation de la culture en intervenant dans les quartiers prioritaires sur l'ensemble du territoire, sous forme d'actions et missions artistiques.

Ces missions au service des populations de ces quartiers, où la communication entre les habitants est essentielle, nous tiennent particulièrement à cœur.

En plus des indispensables liens sociaux qu'elle permet de tisser, la culture est certainement un facteur dynamisant de l'activité économique, et de prises d'initiatives citoyennes par les habitants des quartiers sensibles, où nous avons fait le choix d'intervenir, depuis notre création, en y améliorant le vivre ensemble pour les populations sur le territoire.

Notre action est une mission éducative qui offre la possibilité aux étrangers de suivre et renforcer leur parcours d'intégration en vue de leur épanouissement en tant que citoyen.

Notre engagement envers les quartiers prioritaires et les publics « sensibles » ou « en situation fragile » motive l'élaboration de nos projets.

L'ensemble de l'équipe de la Compagnie Gazelle accompagne cette démarche de démocratisation culturelle, pour la mise en place d'actions artistiques auprès des publics des quartiers prioritaires des politiques de la Ville. Nous avons prévu la mise en place de l'atelier sous forme hebdomadaire dans 3 structures. Nous travaillons également avec les parents- apprenants, un autre jour dans la semaine, sous forme d'atelier d'apprentissage de la langue et d'accompagnement vers l'emploi. Nous constatons les progrès des adultes et des enfants qui participent aux ateliers. Ces temps de partage et d'apprentissage donnent la possibilité de vivre des moments exclusifs d'échange entre les familles des quartiers touchés. Nous pouvons voir des liens se créer et / ou se consolider entre les participants.

La culture, les arts, leurs pratiques, sont des dimensions essentielles de la formation intellectuelle, sensible et personnelle des enfants. Parce qu'ils œuvrent à l'émancipation de chacun, ils sont indispensables à l'exigence républicaine de lutte contre les inégalités.



LES OBJECTIFS :

-Assurer une innovation en matière de sensibilisation à la lecture pour tous, avec une proposition culturelle et artistique de transmission intergénérationnelle, où les enfants et les adultes participent à leurs apprentissages mutuellement.

-Encourager une approche renouvelée de la lecture, en tant que plaisir personnel et partagé.

-Contribuer à l'intégration des familles étrangères sur notre territoire.

-Développer le goût de la lecture pour tous, en famille.

-Découvrir la littérature jeunesse, et les supports littéraires.

- Prendre du plaisir à lire pour soi, et pour les autres.
- Développer les références littéraires, et les connaissances du domaine des livres.
- Transmettre la connaissance du vocabulaire des mots du domaine des histoires, de la littérature, des arts de l'illustration et du conte.
- Mettre en valeur les avantages des actions à caractère pluriculturel, au sein des quartiers sensibles où les différentes communautés sont souvent isolées.
- Assurer la promotion de la lecture, et la rendre accessible à tous en brisant les barrages de la langue.
- Lutter contre toutes les formes de discriminations par la mixité culturelle et générationnelle des publics touchés.
- Mettre en valeur l'enfant lecteur, créateur, transmetteur de par ses capacités naturelles d'apprentissage par le jeu.
- Promouvoir l'Education Artistique et Culturelle pour tous.
- Accompagner les démarches de l'Education Nationale pour donner accès à l'école aux parents.
- Construire et consolider les liens entre les familles et entre les populations.
- Lutter contre l'illettrisme.

LES BENEFICIAIRES

Les familles en situation d'intégration, en apprentissage de la langue.

Pour chaque atelier nous accueillons entre 3 et 7 familles, et touchons des publics de 2 à 45 ans.

Des fratries accompagnées souvent d'un de leur parent, nous avons entre 10 et 17 participants en moyenne aux ateliers.

Nombre de personnes en tout avec les trois ateliers : 60 personnes.

Nous intervenons dans des zones prioritaires, et touchons les familles étrangères et primo-arrivantes des quartiers où est implantée l'action. La majorité des familles est en situation d'accueil, et sont en logement social et /ou elles vivent dans des hôtels sociaux.



LES MOYENS MATERIELS ET HUMAINS.

Les structures partenaires mettent à disposition l'espace de travail adéquat pour l'atelier, et contribuent à favoriser la communication et la sensibilisation des publics avec qui nous travaillons communément.

Nous travaillons en partenariat avec les éditions Bayard Jeunesse depuis 2008, nous avons consolidé nos liens, ainsi notre partenaire met à notre disposition un stock d'histoires tirées des magazines « Tralalire » et « Mes premières belles histoires » pour les ateliers.

- Documentations et besoins de livres et supports pour la découverte des différents matériaux littéraires de transmission (achats de supports littéraires : histoires kamishibai, livres, albums,...)

- Fournitures et consommables pour les ateliers (colle, papiers, feuilles, photocopies, etc...)

- Transports pour les visites d'expositions, salon du livre jeunesse avec les familles.

- Réunions, temps d'échange nécessaires au bon et fonctionnement de l'action.

- Logistique et besoin d'assurance administrative (gestion des calendriers, communication, salaires, comptabilité etc..).

- L'équipe d'artistes formatrice :

Nous sommes 5 intervenantes à travailler en binôme à chaque atelier.

Les artistes sont tous issues de parcours différents, et sont spécialisées dans des disciplines artistiques diverses.

Audard Gaëlle : responsable de projet, comédienne, marionnettiste, formatrice, responsable artistique et pédagogique de la cie Gazelle

Djaouchi Mordjane : artiste trapéziste, issue des arts du cirque, formatrice

Guth Caroline : comédienne, vidéaste, marionnettiste, formatrice

Merine Mérielle : chanteuse, musicienne, formatrice

Taradach Sarah : comédienne, chanteuse, marionnettiste, formatrice

(CV des intervenantes en annexe)

LES PARTENAIRES ASSOCIATIFS ET INSTITUTIONNELS

- Le Ministère de l'Intérieur : « Parcours d'intégration républicaine ».

- Le Ministère de la Culture : Culture et lien social.

- La Direction des affaires scolaires et périscolaires de la Ville de Paris.

- La Ville de Noisiel dans le cadre des politiques de la ville.

- La préfecture de Seine et Marne.

- L'Académie de Paris dans le cadre du dispositif ouvrir l'école aux parents.

- Bayard Editions Jeunesses et le magazine « Mes premières belles histoires ».

- L'association « Quand les livres relient ».

- Les structures et établissements d'accueil : Le Centre Social et Culturel Solidarité Roquette, la Maison de quartier des Deux Parcs, et l'école polyvalente Eva Kotchever.

EVALUATION

Nous avons prévu, et élaboré des outils et supports pour assurer l'évaluation et l'impact de l'action auprès des publics.

-La mise en place de fiches test adaptées aux familles à compléter ensemble à la maison, sous forme de questionnaires, jeux, afin de suivre les progrès de chacun selon son niveau d'apprentissage et son âge.

-Des bilans sont réalisés à l'issue de chaque trimestre par les intervenantes avec les structures d'accueil, afin de servir au mieux les attentes de chacun et répondre au plus juste aux besoins des bénéficiaires.

-Des réunions et comités de pilotage de l'action sont mis en place avec l'ensemble des partenaires, deux fois dans l'année et des temps de bilan seront proposés à l'ensemble des partenaires : acteurs, bénéficiaires, collaborateurs et financeurs .

-Des temps de récolte de témoignages des participants avec des professionnels de l'univers littéraire sont prévus, afin d'évaluer les rapports et liens à la lecture et au livres pour tous : trois temps d'échange enregistrés pour assurer l'évaluation de l'action, et les bénéfices qu'elle apporte à toutes les personnes touchées dans leurs approches et rapports avec la lecture et la littérature.

CONCLUSION

En 2013, la Fondation Crédit Mutuel nous a aidé, afin que nous mettions en place un atelier parents-enfants de sensibilisation à la lecture dès le plus jeune âge. Nous avons créé les ateliers « Contes en corps et encore » qui ne cessent de se développer. (Ils sont toujours en place pour les familles et sont aussi proposés dans les écoles maternelles de la ville de Paris avec la Direction des Affaires Scolaires et Périscolaires).

Ainsi cette action culturelle au service de la promotion de la lecture est la base de la nouvelle proposition d'ateliers parents enfants. Avec « Histoires de Familles », nous avons adapté notre action, afin qu'elle réponde au plus juste aux besoins des populations des quartiers où nous intervenons dans le cadre de notre mission nationale du « Parcours d'intégration républicaine ».

Afin d'assurer notre mission culturelle et artistique de transmission, d'intégration par la lecture, nous avons besoin du soutien de la Fondation pour que les ateliers puissent être mis en place dans les quartiers prioritaires où nous intervenons au service des populations. Ce soutien accompagne notre engagement auprès des étrangers pour leur transmettre nos codes et repères en partageant nos cultures par le biais des livres et de la promotion de la lecture.

